

Alfonso Úcar, nuevo alcalde tras la dimisión de Peio Monteano



Imágenes de las tomas de posesión de los alcaldes de Villava Peio Monteano (3 de julio) y Alfonso Úcar (28 de octubre).

Alfonso Úcar (UPN) es desde el pasado 28 de octubre nuevo alcalde de Villava, tras la dimisión de Peio Monteano (Atarrabia). Úcar resultó elegido con los cuatro votos de los concejales de su grupo como cabeza de la lista más votada, una vez que el resto de candidatos -Txema Jurado (EH), Peio Monteano (Atarrabia), José Luis Úriz (PSOE) y Pablo Archel (IU/EB)- no hubiese conseguido la mayoría necesaria por ley para acceder a la Alcaldía. Como se recordará, el pasado 3 de julio fue elegido alcalde de Villava Peio Monteano

Alfonso Úcar (UPN) Atarrabiako alkate hautatua izan zen, urriaren 28an eginiko osoko bilkura berrezian boto gehien erdietsi zuen kandidaturako zerrendaburua baitzen. Peio Monteanok (Atarrabia), EH eta IUekin gobernu ituna eginda, uztailaren 3az geroztik alkate zenak, dimisioa aurkeztu zuen aipaturiko bilkuran, Jose Luis Ruiz (UPN) zinegotziaren etxeak jasoriko erasoaz mintzatzeko urriaren 14rako deituriko udalbatzan iragarri ondoren.



tras el pacto de gobierno suscrito entre Atarrabia (3 concejales) y los grupos municipales de Euskal Herriarrok (3 concejales) e Izquierda Unida (1 concejal). Según este acuerdo de gobierno, Atarrabia y EH alternarían en la Alcaldía. Sin embargo, Peio Monteano decidió presentar su dimisión en el pleno celebrado el 14 de octubre en el que se trató el ataque con cócteles molotov al domicilio del concejal regionalista José Luis Ruiz, tras no llegar a un acuerdo de condena de este acto con sus socios de EH.

Nuevo formato para el BIM

Tienes en tus manos el nuevo "Villava-Atarrabia", el Boletín de Información Municipal del Ayuntamiento de Villava. Con un nuevo formato y distinta periodicidad, esta publicación sustituye al anterior BIM, que se ha venido editando cada dos meses y sin interrupción desde abril de 1996 hasta el pasado mes de agosto (en total 20 números publicados). El nuevo boletín se buzoneará en todos los domicilios de Villava a comienzos de cada mes nueve veces al año (no se editará en enero, julio y agosto) e incluye un total de 8 páginas en las que se informará de toda la actividad y programación municipal. Cada número ofrecerá un reportaje amplio sobre un tema de actualidad y noticias más breves sobre el resto de informaciones de interés. Igualmente, se dedica una página a informar de los temas aprobados en los plenos municipales y cierra el boletín una agenda en la que se dan a conocer las diferentes actividades que se celebran en nuestra localidad organizadas tanto por el Ayuntamiento como por los colectivos que desarrollan su labor en Villava. Todo ello con el objetivo de ampliar y mejorar la labor de mantener informado a los vecinos/as de todo cuanto acontece en nuestra localidad.



2,3,6

ATARRABIAKO BERRIAK. Gaztediaren Etxe berriaren proiektua agindua • Gidari gazteentzako bide segurtasunari buruzko ikastaroa • Ultzama auzoko trafikoaren berrantolaketa • Lehen Hezkuntzako ikasleen gurasoentzako formakuntza jarduerak • Udazkeneko Antzerkiaren IV. Zikloa • "Besta Jira" IV. Argazki Sariak iragarria. **NOTICIAS DE VILLAVA.** Encargado el proyecto de la nueva Casa de la Juventud • Curso de seguridad vial para conductores jóvenes • Reordenación del tráfico en el barrio Ultzama • Actividades formativas para padres/madres de alumnos de Educación Primaria • IV Ciclo de Teatro de Otoño • Convocado el IV Certamen de Fotografía "Besta Jira"

4,5

LAS FIESTAS EN IMÁGENES
JAIK IRUDIETAN.

7

PLENO MUNICIPAL
UDAL PLENOA.

8

AGENDA MUNICIPAL. OTRAS CONVOCATORIAS
UDAL AGENDA. BESTE DEIALDI BATZUK

**Gidari
gazteentzako
bide
segurtasunari
buruzko
ikastaroa**

Ikastaro hau, Udalaren Komunitate Prebentzioaren Zerbitzuak antolatutik, hila honen 22a eta 29a bitartean egingen da, eta autoen eta motoen gidari gazteei zuzendua da. Gai horretako hainbat adituren hitzaldien eta tailer praktikoen bitartez, gidari gazteek segurtasunarekin zerikusia duten alderdi batzuk ezagutuko dituzte eta ibilgailuak eskuratzeko aholku praktikoak jasoko.

■ Juventud

Encargado el proyecto de la nueva Casa de la Juventud

El Ayuntamiento de Villava ha encargado a los arquitectos municipales la elaboración del proyecto de reforma del laboratorio pequeño de la EUITA de Peritos, cedido el pasado mes de enero por el Gobierno de Navarra mediante convenio, para su conversión en Casa de la Juventud.

Una vez finalizada la redacción del proyecto, el Ayuntamiento sacará las obras de reforma del edificio a concurso y ejecutará posteriormente la reforma interior del local. Si se cumplen los plazos previstos, la nueva Casa de la Juventud de Villava podrá comenzar a funcionar en el verano del próximo año.

El Consistorio villavés ya ha consensuado la distribución de espacios del edificio con los diferentes colectivos juveniles de la localidad, y ahora pretende hacer lo mismo con el modelo de gestión.



Curso de seguridad vial para conductores jóvenes

El Servicio de Prevención Comunitaria del Ayuntamiento ha organizado para la semana del 22 al 29 de noviembre un curso sobre seguridad vial, coches y ciclomotres dirigido a los conductores jóvenes de automóviles y motocicletas de la localidad. El curso "Domina tu máquina" incidirá mediante charlas y talleres prácticos en aspectos de seguridad y prevención relacionados con el uso y la compra de un coche o una motocicleta. Esta actividad cuenta con la colaboración de la Policía Municipal de Villava, Centro de Salud, Autoescuela Plaza, Talleres Villava, el concesionario de Harley Davidson en Villava, la Federación Navarra de Motociclismo, el Moto Club Pistones de Irurzun y el Taller de Automoción del Instituto Huarte de Olaz. Los jóvenes que completen el programa podrán poner a punto su motocicleta de forma gratuita. Se obsequiará a los participantes con diversos artículos relacionados con el curso.

■ Servicios Sociales / Gizarte Zerbitzuak

Cursos de formación para mujeres

Un total de 108 mujeres de Villava van a tomar parte en los cursos de formación 1999/2000 que han comenzado a impartirse el 2 de noviembre en la Casa de Cultura organizados por el Servicio de Atención a la Mujer. Manualidades, con 43 participantes, pintura, con 24, y encaje de bolillos, con 21, son los más demandados. Estampación y corte y confección cuentan con 12 y 8 participantes, respectivamente.

Emakumeentzako formakuntza ikastaroak. Azaroaren 2an hasi ziren emakumeentzako ikastaroetan izena eman zuten 108 partehartzaileak.

■ Gazteria

Gaztediaren Etxe berriaren proiektua agindua

Udalak Atarrabiako udal arkitektoei proiektua egin dezaten agindua eman die, ingeniari teknikoekin EUITAren laborategi bixia berritzatu eta Gaztediaren Etxe bihurtzeko. Aurreikusirik epeak betez gero, datorren udarako egon liteke prest lokal berria.

El patrón actual de belleza, cuestionado

Alrededor de 100 jóvenes participaron el pasado 30 de septiembre en el taller de maquillaje que, organizado por el Servicio Social de Base en coordinación con el Servicio de Cultura y Juventud y la colaboración de los colectivos juveniles de Villava, trataba de cuestionar la imagen actual de belleza. La actividad, que congregó a más de 250 personas, se completó con el reparto de un calendario del curso 1999/2000 con el lema "Te gusto porque me gusto-Honelakoa naizelako naiz zure gustuko". Este calendario se distribuyó también en la cena de la juventud de las fiestas.

Gazteek zalantzan jartzen dute egungo edertasun patroia. Atarrabiako 250 gaztek baino gehiagok hartu zuten parte makillaje tallerrean. Horren xedea edertasun eredua zalantzan jarri eta autoestimua bultzatzea izan da.

■ Servicios Sociales / Gizarte Zerbitzuak

Delantales para todos

Organizado por el Servicio de Atención a la Mujer, el pasado 5 de octubre se procedió, coincidiendo con la celebración de la costillada de las fiestas, al reparto de 1.000 delantales entre el personal masculino con el lema "Qué... ¿lo compartimos?/Zer... ¿bion artean? Con esta iniciativa se pretende llamar la atención sobre la necesidad de repartir las tareas domésticas entre todos los miembros de la familia.

■ Servicios Sociales / Gizarte Zerbitzuak

Comienzan las actividades con padres/madres de alumnos

El pasado 14 de octubre dio comienzo una nueva edición de las actividades formativas para padres y madres de alumnos del Primer Ciclo de Educación Primaria, que cada año organiza el Servicio de Prevención Comunitaria del Ayuntamiento en colaboración con los centros educativos Lorenzo Goicoa, La Presentación e Ikastola Paz de Ziganda.

Este programa, "En la huerta con mis amigos y amigas", se compone de charlas y actuaciones de teatro y tiene como objetivo profundizar en el diálogo entre padres/madres e hijos con edades comprendidas entre 6 y 8 años. (Durante octubre se han llevado a cabo en la Ikastola Paz de Ziganda. El jueves 4 de noviembre, en La Presentación. A partir del día 8, en el Colegio Público Lorenzo Goicoa.

Ikasleen gurasoentzako jarduerak. Lehen Hezkuntzako Lehen zikloari ari diren ikasleen gurasoentzako jardueren artean hitzaldiak eta antzezpenak izanen dira, guraso eta seme-alaben arteko komunikazioan sakontzea xede.

ATARRABIA

ASESORIA FISCAL Y CONTABLE, SL

SEGUROS ZURICH

c/ Agustín García, 22 - Ent. A

Teléfono y Fax: 948 33 07 01

ASESORIA FISCAL Y CONTABLE, SEGUROS, DECLARACIONES DE RENTA, ETC.

CARNICERÍA - CHARCUTERÍA



GASTÓN

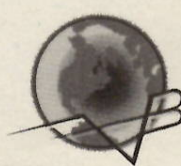
Especialidad en

CARNES EMBUTIDOS CASEROS PLATOS PRECOCINADOS

c/Santo Domingo, 2
Tel. 948 12 11 51 • VILLAVA

PANADERÍA

Fernán Tirapu, 7
Tel. 948 13 55 65 • VILLAVA



VIAJES BURLADA

Plaza Ezkazabal, 10
Teléfono: 948 13 28 33
Fax: 948 13 08 38
31600 BURLADA

Boletín de Información Municipal
Udal Informazio Aldizkaria

Para su
publicidad:

Zure
publizitatea



**948
27 92 99**

Villava
Atarrabia

■ Salud / Osasuna

La vacuna, única prevención
contra la gripe

Con la llegada del otoño, regresa una de las enfermedades más características de esta época del año, la gripe. Se trata de una enfermedad producida por un virus, por lo que no tiene tratamiento antibiótico y la única prevención es la vacuna. La campaña de vacunación se realiza cada año entre los meses de septiembre y octubre y está dirigida especialmente a los mayores de 65 años y a personas con patologías de riesgo como cardiopatas, asmáticos, diabéticos, etc. Igualmente, se recomienda la vacunación a profesores y profesionales sanitarios debido a su contacto diario y directo con los niños. La vacuna tiene una efectividad superior al 80% y debe realizarse anualmente.

■ Información Municipal / Udal Argibidea

Nueva señalización



A comienzos de octubre se colocaron seis paneles en otras tantas entradas de acceso a Villava que señalizan el término municipal. En estos paneles, impresos en castellano y euskera, aparece el escudo de Villava y la fecha de fundación de la villa (año 1184) en el anverso, mientras que el reverso cumple una función más informativa y está ocupada por un callejero y diversas fotografías de los rincones y monumentos más representativos de Villava (el rollo, la Escuela de Peritos, la iglesia parroquial, la calle Mayor, etc.).

Seinale berriak. Atarrabiako sarreretan jarriko sei panelek herriko kale izendegia eta argazki batzuk dituzte atzealdean.

■ Gizarte Zerbitzuak

■ Servicios Sociales

En marcha el grupo de apoyo escolar

El 2 de noviembre ha comenzado a funcionar por cuarto año consecutivo el grupo de apoyo escolar puesto en marcha por el Servicio Social de Base en colaboración con los profesores de los centros escolares. Una plantilla de personal voluntario se encarga de dirigir este programa, que pretende apoyar la labor de estímulo al estudio y reforzar diversos ámbitos de la personalidad de los niños/as. El grupo de apoyo escolar, de carácter gratuito y abierto a todas las familias que lo necesiten, se reúne durante todo el curso los lunes, martes y jueves de 17,30 a 19 horas en la Casa de Cultura.

Eskolako laguntza taldea berriro ekinean. Elkarren segidako laugarren urtean Kultur Etxean burutuko ditu bere jarduerak eskolako laguntza taldeak. Talde honetako kideak borondatez aritzen dira eta ikasketetan adonare ematea du helburua.

■ Información Municipal

■ Udal Argibidea

Reordenación del tráfico en el barrio Ultzama

En fechas próximas entrará en vigor la nueva ordenación del tráfico en las calles Ultzama, Arga, Donapea y Errondoa, con la que se pretende solucionar gran parte de los problemas planteados en la actualidad e integrar el barrio en la organización del tráfico prevista para la nueva urbanización que en breve va a comenzar a construirse en las inmediaciones.

Mediante la correcta señalización y una más racional distribución de los aparcamientos se intenta eliminar los puntos negros de accidentes y aumentar la seguridad de los peatones. Además, se quiere facilitar el tráfico a través de calzadas de sentido único.

Ultzama auzoko trafikoa berrantolaketa. Antolaketa berria Ultzama, Arga, Donapea eta Errondoa karriketan burutuko da, gune arriskuak ezabatu, trafikoa eta aparkamenduak erraztu eta segurtasuna handitzeko.

■ Gizarte zerbitzuak

■ Servicios Sociales

Nueva edición del curso de menopausia

El Servicio de Atención a la Mujer y el Centro de Salud de Villava han organizado una nueva edición del curso sobre menopausia que va a celebrarse las tardes de los martes y jueves del presente mes de noviembre en los locales del Centro de Salud. El programa incluye temas como vivencias y experiencias, autocuidados, tratamientos, relajación, aspectos emocionales y sexualidad, entre otros.

Menopausiaren gaineko ikastaroa. Azaroako astearte guztietan Osasun Etxean emanen da. Gaiak: bizipenak, nork bere burua zaintzea, tratamenduak, sexualitatea eta abar.

■ Información Municipal

■ Udal Argibidea

Expediente a bares por exceso de ruido

El Ayuntamiento de Villava ha decidido incoar sendos expedientes sancionadores a los bares Tabata y Errialde tras la denuncia presentada por la Policía Municipal por una infracción en materia sonora durante las pasadas fiestas. El Consistorio villavés realizará en fechas próximas una propuesta de sanción que será presentada a los mencionados establecimientos para que presenten las alegaciones que consideren oportunas.

Tabernei espedientea, gehiegizko zarata egiteagatik. Udalak Atarrabiako bi taberna zigortzeko espediente banari hasiera ematea erabaki du, Udaltzaingoak, taberna horiek herriko festetan gehiegizko zarata egin zutela eta, salaketa jarri ondoren.

PANADERIA
Arrasate

Polígono Industrial de Villava
Tel. 948 13 01 63 - Fax 948 14 17 71
31610 VILLAVA • ATARRABIA





oskoZ
LABORATORIO

NUEVOS SERVICIOS

- Photo CD
- Digitalización de imágenes
- Retoque digital
- Consumibles EPSON
- **Fotos aéreas de todos los pueblos de Navarra**

C/ Ricardo Bel s/n
Frente a Aundia

- Fotografía publicitaria e industrial
- Bodas, bautizos y todo tipo de fotografías de estudio
- Fotos carnet en el acto
- Reproducción de fotos antiguas
- Fotografías de paisajes para murales

oskoZ
FOTOGRAFOS

REVELADO
ECOLÓGICO

Pza. Sancho VI el Sabio, 3.
Tfno. 948 12 32 28
C / Mayor, 73. 948 33 26 38
31610 VILLAVA

REVELADO EN 1 HORA • CALIDAD PROFESIONAL

PINNER
English Centre

Clases de inglés
todos los niveles

Preparación de
exámenes y
conversación

Cursos intensivos

Plaza Sancho VI El Sabio,
8 bajo. Villava • Atarrabia
Teléfono: 948 14 15 76

IGER

**Joyería
Relojería**
(Taller propio)

Plaza Miguel Indurain, 3
Teléfono 948 33 24 91
31610 Villava
NAVARRA

Valoración positiva de las fiestas patronales 1999



El Ayuntamiento de Villava ha realizado una valoración muy positiva de las fiestas patronales de 1999 celebradas recientemente

El Consistorio destaca el consenso alcanzado entre todos los grupos municipales y los diferentes colectivos y entidades de la localidad en torno a un programa de actos que ha recogido las diferentes sensibilidades socioculturales existentes en Villava y ha ofertado actividades dirigidas a todos los sectores de población: niños, jóvenes, adultos, mujeres, jubilados...

El Ayuntamiento también valora muy positivamente el desarrollo de las novedades introducidas en el programa, tales como

el I Alarde de Txistularis, la exhibición de doma de caballos y, principalmente, la instalación en la Plaza Consistorial de una carpa de 800 metros cuadrados de superficie que ha permitido que todos los actos previstos se hayan podido llevar a cabo sin temor a las inclemencias climatológicas.

El Ayuntamiento de Villava resalta, igualmente, la afluencia de visitantes a las fiestas y el ambiente de participación y normalidad festiva mostrada por los vecinos/as, y destaca la notoria labor de los diferentes servicios municipales en el desarrollo de los actos programados.

1999ko zaindariaren jaien balioespena

Atarrabiako Udalak positiboki balioetsi ditu zaindariaren jaiak, ontzat jo baititu ekitaldien egitarauaren inguruan erdietsi zen adostasuna, gizarte sektore guztientzako jardueren eskaintza zabala, berrikuntzak onartuak izatea, bisitari ugariak, jai giroa eta udal zerbitzuen eginkizuna.



¡SOMOS LA PRIMERA!

¿HAS PENSADO

VENDER O COMPRAR UN LOCAL O PISO
MONTAR UN NEGOCIO O EMPRESA
ASEGURAR TU FUTURO DESDE HOY
ACABAR CON LA PESADILLA FISCAL

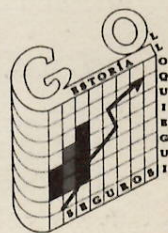
?

Deja de preocuparte por estos u otros temas...

Deposita tu confianza en manos de profesionales

Por un precio módico encontrarás tu respuesta en:

GESTORÍA - INMOBILIARIA
OLLOQUEGUI



Pl. Sancho VI El Sabio, nº 3
Tels. 948 13 02 10 / 948 13 06 78
Fax 948 13 05 73

Udazkeneko Antzerkiaren IV. Zikloa

Udazkeneko Antzerki Zikloaren laugarren edizioak, urtero bezala Udal Kultur Zerbitzuak antolatutik, hiru antzezpen eskainiko du La Presentación Ikastetxean, azaroko ortzirale-tan, arratseko 20etan, 100 pezetaren truke. Honako hauek izanen dira antzez-lanak: "Misterio Bufo" (12an), "Sigue volando" (19an) eta "Melilla tuvo que ser" (26an).



José Mari Asín.

IV Ciclo de Teatro de Otoño

Tres representaciones diferentes componen la programación del IV Ciclo de Teatro de Otoño que organizado por el Servicio de Cultura va a celebrarse los viernes del presente mes de noviembre. Inaugura este ciclo el viernes día 12 el actor navarro José Mari Asín, que presenta en Villava el monólogo "Misterio Bufo", del Premio Nobel Darío Fo, con el que ha cosechado un importante éxito en los últimos meses.

El día 19 será el turno de la compañía Nasu, con "Sigue volando", un divertido espectáculo de lunas y clowns.

Cierra este ciclo el viernes 26 el grupo navarro Producciones XXL, que pondrá en escena la obra "Melilla tuvo que ser", un disparatado culebrón en el que se realiza una crítica ácida y divertida de la sociedad.

Todas las representaciones tendrán lugar en el salón de actos del Colegio La Presentación a partir de las 20 horas. El precio de la entrada es de 100 pesetas.

Plazas libres en diversas actividades deportivas

El Patronato de Deportes de Villava da a conocer la existencia de plazas libres en diversas actividades deportivas organizadas para el presente curso. Así, las personas interesadas pueden inscribirse en la escuela municipal de gimnasia deportiva, que se celebra en el gimnasio Martiket los lunes y martes por la tarde el grupo 1 y los lunes y jueves por la tarde el grupo 2.

También hay plazas libres en la actividad de gimnasia para mayores de 65 años. Este curso se imparte en el gimnasio Martiket tres días a la semana en horario de mañana y puede elegirse hasta tres horarios diferentes. Finalmente, existe la posibilidad de apuntarse en el curso de entrenamientos de la escuela de natación. Para ello únicamente es necesario saber nadar correctamente. Esta actividad se realiza en la piscina cubierta de la Sociedad Rotxapea los lunes, miércoles y viernes de 18 a 19 horas. Las personas interesadas en tomar parte en alguna de estas actividades pueden formalizar su inscripción en las oficinas del Patronato de Deportes, situado en las instalaciones deportivas de Martiket.

Plazak hainbat kirol jardueratan

Bada oraindik zenbait plaza bete gabe kirol gimnasiako udal eskolan, 65 urtetik gorakoentzako gimnasia eta igeriketa eskolako entrenamendu ikastaroan.

Más de 300 participantes en los talleres infantiles y cursos para jóvenes

Un total de 311 vecinos de Villava se han inscrito en los talleres infantiles y cursos para jóvenes que, organizados por el Servicio de Cultura, han comenzado a celebrarse en octubre. Más concretamente, en los tres talleres infantiles en castellano y euskera formalizaron la inscripción 143 personas: 37 en pintura, 66 en danzas y 40 en expresión plástica.

Por su parte, 168 jóvenes se han inscrito en los ocho cursos organizados para este temporada. De ellos, 34 lo hicieron en bailes latinos, 30 en bailes de salón, 26 en informática, 27 en fotografía, 30 en pintura al óleo, 6 en encuadernación artesana, 3 en acceso a la Universidad y 12 en iniciación al teatro.

Convocado el IV Certamen de Fotografía "Besta Jira"

El Servicio de Cultura del Ayuntamiento convoca el IV Certamen de Fotografía "Besta Jira" en las modalidades de blanco y negro y color, abierto a la participación de todas las personas naturales o residentes en Villava mayores de 16 años. Las obras serán de tema libre, originales, inéditas y no premiadas, y deberán presentarse montadas en un soporte rígido de 40 x 50 centímetros. Cada autor podrá participar con un máximo de tres obras por modalidad, que presentará en la Casa de Cultura antes del 12 de noviembre. El Ayuntamiento concederá dos premios por modalidad: un primero de 30.000 pesetas y un segundo de 15.000 pesetas. La entrega de premios se hará el 30 de noviembre, día de San Andrés.

Becas para cursillos de euskera

El Ayuntamiento de Villava ha abierto el plazo de solicitud de becas para los vecinos/as de Villava en paro que hayan realizado cursillos de euskera en el pasado curso 98-99. Las personas interesadas deben estar empadronadas en Villava y presentar la tarjeta del INEM y el recibo de pago de la matrícula de los cursos intensivos o extensivos realizados entre octubre de 1998 y septiembre de 1999.

Las solicitudes deben presentarse en el Servicio de Euskera del Ayuntamiento (Casa Consistorial) antes del próximo 22 de noviembre.

POLIGONO LANDAZABAL, PARCELA 1, NAVE 8



**REPARACION
INTEGRAL DE
CHAPA, PINTURA,
MECANICA Y
ELECTRICIDAD**

Tfno.: 948 13 02 30. Fax: 948 13 02 25 - 31610 VILLAVA



Mayor, 61 • Tel. 948 33 26 57
Las Eras, 9 • Tel. 948 14 97 89
VILLAVA



CARNICERÍA
AUTORIZADA
PARA LA VENTA
DE TERNERA DE
NAVARRA

**ESPECIALIDAD EN EMBUTIDOS CASEROS,
CORDERO Y GORRÍN**

Pleno Municipal 28 de octubre de 1999

Puntos del día:

■ Aprobación de las Actas de las sesiones anteriores

Se aprueban por unanimidad tras plantear los corporativos Tere Sáez (EH), José Luis Úriz (PSN), Pablo Archel (IU) y Alfonso Úcar (UPN) sendas correcciones.

■ Declaración de ruina de los inmuebles de las calles Las Eras 4 y Rosario 3

Se aprueba por unanimidad la declaración de ruina de estos dos edificios afectados por una plaga de termitas. Las personas afectadas tienen ahora un mes para desalojar sus viviendas, comprometiéndose el Ayuntamiento a realojarlos en otras viviendas de la localidad.

■ Designación de representante municipal en la comisión de seguimiento del Convenio de Cooperación de las Entidades Locales con el Gobierno de Navarra para la normalización del uso del Euskera

También aprobado por unanimidad, se trata de un mero trámite por el cual el presidente de la Comisión de Euskera de Villava, Xabier Ezkieta, cede esta representación al Ayuntamiento de Huarte en virtud del acuerdo alcanzado entre los municipios de Villava, Burlada y Huarte para rotar en este cargo.

■ Designación de Letrado que defienda los intereses municipales en la demanda de reclamación de cantidades interpuesta por Doña Teresa Ibarrola Ruiz, procedimiento 449/99 que se sigue en el Juzgado de lo Social

El Ayuntamiento aprobó por unanimidad la designación del letrado que defenderá los intereses municipales en esta demanda interpuesta por Teresa Ibarrola Ruiz en el Juzgado de lo Social y que reclama una cantidad superior a los 4 millones de pesetas en concepto de un seguro.

■ Expediente de alteración de calificación jurídica de bien de uso público (camino trasero a la altura de C/ Mayor 105 y 107) y declaración de alineabilidad del mismo

También se aprueba por unanimidad el cambio de calificación jurídica del camino trasero existente a la altura de los números 105 y 107 de la calle Mayor. Esta zona, que se permutará por otro terreno con su propietario actual, pasa a tener calificación de bien patrimonial tras esta aprobación, con lo que se convierte en un bien de uso público.

■ Escrito de renuncia del actual alcalde

El Pleno se da por enterado del escrito presentado por Peio Monteano en el que anuncia su dimisión irrevocable como alcalde, no como concejal.

■ Elección de alcalde de Villava por renuncia al cargo del anterior y toma de posesión del mismo

Formada de nuevo la Mesa de Edad, presidida por el concejal de mayor y de menor edad, se procede a la votación entre los cinco candidatos cabeza de lista por sus respectivas candidaturas. El resultado de la votación es: Alfonso Úcar (4 votos), Txema Jurado (3), Peio Monteano (3), José Luis Úriz (2) y Pablo Archel (1). No habiendo obtenido ninguno de los candidatos la mayoría suficiente de los votos, resulta elegido el cabeza de lista de la candidatura más votada. Alfonso Úcar (UPN) toma posesión de su cargo y presta juramento.

Udalbatza 1999ko urriaren 28a

Gai ordena:

■ Aurreko bilkuretako aktak onestea.

Guztien adostasunaz onetsi ziren, Tere Sáez (EH), Jose Luis Uriz (PSN), Pablo Archel (IU) eta Alfonso Úcar (UPN) zinegotziek zenbait zuzenketa planteatu ondoren.

■ Las Eras karrikako 4 zenbakia duen eraikina eta Rosario karrikako 3 zenbakia duena aurri egoeran deklaratzeko.

Bi eraikin horiek, termita izurri batek jota, aurri egoeran deklaratzeko guztien adostasunaz onetsi zen. Bertan bizi direnek hilabeteko epea dute etxebizitzak husteko, eta udalak herriko bertze zenbaitetan tokia emateko konpromisoa hartu zuen.

■ Euskararen erabilpenaren normalizazioa xede duen Toki Erakundearen eta Nafarroako Gobernuaren arteko Lankidetzaren Hitzarmenari jarraipena egiteko batzordean udal ordezkaria izan dena esleitzea.

Aho batez onetsi zen, tramite hutsa izanik, Atarrabiako Euskara batzordeburua Xabier Ezkietak Uharteko Udalari ordezkari izateko ematea, Atarrabia, Burlata eta Uharteko Udalek kargu hori txandatzeko harturiko erabakia betetz.

■ Teresa Ibarrola Ruiz andrearen diru kopuruaren erreklamatzeko jarririko eskean -Gizarte alorreko epaitegian 449/99 zenbakia duen jardunbidea- udal interesak defendatzeko abokatua izendatzeko.

Udalak aho batez onetsi zuen aipaturiko eskean udal interesak defendatzeko dituen abokatuaren izendapena. Teresa Ibarrola Ruiz andrearen diru eske hori jarria Gizarte alorreko epaitegian, aseguru moduko 4 milioi baino gehiago erreklamatzeko.

■ Herriaren erabilerako ondasun baten (Kale Nagusiko 105 eta 107 zenbakien parean den atzeko bidea) kalifikazio juridikoa aldatzeko espedientearen eta inorengarritasun deklarazioa.

Guztien adostasunaz onetsi zen gai hau ere, hots, Kale Nagusiko 105 eta 107 zenbakien parean den atzeko bidearen kalifikazio juridikoa aldatzea. Erabaki hori hartuta, ondare ondasun kalifikazioa du alde horrek egungo jabearen bidez lur-sail batez trukatzeko zaiola eta, hortaz, herriaren erabilerako ondasuna da.

■ Alkatearen karguari uko egiteko idazkia

Udalbatzak Peio Monteanoren idazkiaren berri hartu zuen; oraingo alkateak kargu honi egin nahi dio uko, eta ez dago erabaki hori atzera botatzerik, baina ez zinegotzi karguari.

■ Atarrabiako alkatea hautatzea, aurrekoak uko egiteagatik, eta kargu hartzea.

Adineko mahia osatuta, zinegotzirik zaharrena eta gazteena buru, beren kandidaturetan ziren bertz zerrendaburuen artean egin zen hautaketa. Honakoa izan zen bozkaeren emaitza: Alfonso Úcar (4 boto), Txema Jurado (3), Peio Monteano (3), Jose Luis Uriz (2) eta Pablo Archel (1). Ezin kandidatutako gehiengo askirik erdietsi ez zuenez, boto gehien lortu zuen kandidaturako zerrendaburua izan zen hautatua. Alfonso Úcar (UPN) jaunak kargua hartu eta zin egin zuen.

**M I
LLÁN
ÓPTICA
ORTOPEDIA
AUDIOMETRIA**

C/ Ezcaba 5 • 31610 VILLAVA
Tfno - Fax: 948 14 36 40



aralar
SUPERLIMPIEZA
EN SECO
c/Las Heras, 11
948 12 16 23
VILLAVA

FRENAUTO))
FRENOS
•
DIRECCIONES
•
NEUMÁTICOS
•
ACEITE
Ricardo Bel, s/n
Tfno. 948 33 24 33
31610 VILLAVA

Agenda Municipal

San Andres eguna.

Azaroaren 30a

11etan Haurrentzako ohiko jostetak Udai Plazan. **12,30etan** Kalejira, Kilikien Konpartsaren eta Zintzarri txarangaren eskutik. **16,30etan** Haurrentzako ohiko jostetak Udai Plazan. **17,30etan** Kalejira, Kilikien Konpartsaren eta Zintzarri txarangaren eskutik. **19,00etan** Udaletxean, "Pedro de Atarrabia" Narratiba XI. Lehiaketako eta "Besta Jira" Argazki IV. Lehiaketako sarien banaketa. **19,30etan** Zezensuzko Konstituzioaren plazan. **19,45etan** Meza nagusia parrokian. Udala eta San Andres Abesbatza bertan izanen dira. **20,30etan** Iruñeko Orfeoaren eta Orkestra Sinfoniko Akademikoaren kontzertua parrokian.

Festividad de San Andrés.

30 de noviembre

11.00 h. Juegos tradicionales infantiles en la Plaza Consistorial. **12.30 h.** Pasacalles a cargo de la Comparsa de Kilikis y la txaranga Zintzarri. **16.30 h.** Juegos tradicionales infantiles en la Plaza Consistorial. **17.30 h.** Pasacalles a cargo de la Comparsa de Kilikis y la txaranga Zintzarri. **19.00 h.** En la Casa Consistorial, entrega de premios del XI Concurso de Narrativa "Pedro de Atarrabia" y del IV Certamen de Fotografía "Besta Jira". **19.30 h.** Torico de fuego en la Plaza de la Constitución. **19.45 h.** Misa solemne en la iglesia parroquial con la asistencia de la Corporación Municipal y el acompañamiento musical de la Coral San Andrés. **20.30 h.** Concierto a cargo del Orfeón Pamplonés y la Orquesta Sinfonietta Académica en la iglesia parroquial.

Otras convocatorias

- **Salidas de montaña de Atarrabi Mendi Taldea.** El grupo de montaña Atarrabi Mendi Taldea inició el pasado 31 de octubre el calendario de salidas de la nueva temporada 1999-2000 con un recorrido por la Selva de Irati. Las excursiones previstas para el mes de noviembre son el domingo 14 (Oza-Castillo de Acher) y el domingo 28 (Travesía Lizarra-Mesola-Jasa).
- **Cursos de la Asociación Irati: Arte en Navarra.** Desde el 27 de octubre hasta el 15 de diciembre. Se imparte los miércoles de 17,30 a 19,30 horas en la Casa de Cultura de Villava. **Resolución de conflictos.** Desde el 28 de octubre al 16 de diciembre. Se imparte los jueves de 18,30 a 20 horas en la Casa de Cultura de Villava.
- **Grupo de euskera Karrikaluze.** Viernes 5 de noviembre, a las 19,30 horas, en la Casa de Cultura: charla sobre la situación actual del euskera. Ponente: Rosa Ramos (miembro de Karrikiri).

CONSEJOS DEL CENTRO DE SALUD



Plan de uso correcto de los servicios. Dirección de atención primaria.

La fiebre

- Tenemos fiebre cuando el termómetro marca más de 37°.
- Tener fiebre no es en sí mismo importante ni grave, ni nos impide movernos.
- Con menos de 38° puede ser suficiente refrescarse con un baño y no abrigarse excesivamente.
- Ante fiebre alta, y sobre todo si no sabes la causa, es mejor que acudas al médico.

■ **IV CICLO DE TEATRO DE OTOÑO.** Organizado por el Servicio de Cultura, los viernes de noviembre en el salón de actos del Colegio La Presentación a partir de las 20 horas. El precio de la entrada es de 100 pesetas.

Viernes día 12: José Mari Asin presentará el monólogo "Misterio Bufo". **Día 19:** Compañía Nasu, con "Sigue volando". **Viernes 26:** el grupo navarro Producciones XXL, pondrá en escena la obra "Melilla tuvo que ser".

■ **IV CERTAMEN DE FOTOGRAFÍA "BESTA JIRA".** Los participantes deberán presentar sus obras en la Casa de Cultura antes del 12 de noviembre.

Calendario de exposiciones /

■ **CASA DE CULTURA DE VILLAVA.** Ha cerrado su programación de exposiciones para el cuarto y último trimestre de 1999.

■ **"CHE, HISTORIA DE UNA UTOPIA".** Muestra fotográfica organizada por la Organización No Gubernamental Sodepaz. Desde el pasado 24 de octubre y hasta el día 5 de noviembre.

■ **LA REALIDAD DE LAS PATERAS.** Una colección de fotografías organizada por la Asociación Algeciras Acoge que permanecerá expuesta entre el 15 y el 26 de noviembre.

■ **FOTOGRAFÍAS DE JOSÉ MARÍA BALLESTA.** El fotógrafo local expone entre el 29 de noviembre y el 17 de diciembre su colección "Hondarribia".

■ **BELENES DE LATINOAMÉRICA.** La ONG OCSI presenta esta exposición del 20 al 24 de diciembre.

Punto de informacion juvenil

Si quieres recibir información sobre convocatorias, actividades, cursos, becas, etc. puedes dirigirte al Punto de Información Juvenil del Ayuntamiento de Villava, situado en la Casa de Cultura, de lunes a viernes de 11 a 13,30 horas y de 17,30 a 19,30 horas.

GALARDONES PARA ALUMNOS DEL IES IBAIALDE.

Las alumnas Asunción Arana Cerdán, Margarita Carpio Navarro e Raquel Isabel Redín Armañanzas en la especialidad de Estética; y Laura Esevenri Alzueta y Asunción Misas Misas en la especialidad de Hostelería, han sido galardonadas en la segunda edición de los Premios Nacionales de finalización de estudios de Formación Profesional correspondientes al curso 1997-98. A estos premios optan aquellos alumnos matriculados en centros de carácter público y privado que hayan finalizado en el curso 97-98 el último módulo profesional del Ciclo Formativo de grado superior de Formación Profesional o el último curso de Formación Profesional de segundo grado.

Asunción Arana y Laura Esevenri consiguieron un primer premio dotado con 150.000 pesetas, Margarita Carpio y Asunción Misas obtuvieron 100.000 pesetas gracias a su segundo premio y Raquel Isabel Redín obtuvo 75.000 pesetas con su tercer premio.

El Ministerio de Educación y Cultura ha hecho extensiva la felicitación a la dirección y el claustro de profesores por su trabajo y dedicación a la Formación Profesional.



SUPER MABO

No cerramos al mediodía
Abierto da 9 mañana a 9 noche
Sábados abierto todo el día
Entrega a domicilio
P Parking gratuito en Chantrea y Barañain

CHANTREA, A. Beorlegui 58
ORVINA, Avda. Villava frente nº 60
MILAGROSA, Río Queiles 3 y 5
SAN JUAN, Mº Eunat 4
BURLADA, Mayor 20 y 22
ROCHAPEA, B. Tirapu 18
SAN JORGE, Avda. San Jorge 71

BARAÑAIN, Avda. Rascacielos
MENDEBALDEA, Río Queiles 3 y 5
VILLAVA, Ezcaba 1 y 3
ABEJERAS, 17
AMAYA, 11
CIZUR, Parque Erreniega 53
ITURRAMA, Esquiroz 22

"Gente en la que confiar"